



**AUTO FREY**  
www.auto-frey.com

**NUSSBAUM**  
Merry Christmas  
And Happy New Year!

Wir wünschen Ihnen ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes und reisereiches Jahr 2025! Ihre Familie Fleiner und das Nussbaum-Team

Nussbaum Reisen Omnibus GmbH & Co. KG  
Ulmer Str. 2 - 86420 Biburg - Tel. 0921/481432 - www.nussbaum-reisen.de - Öffnungszeiten: Mo - Fr 9.00 - 12.00 & 13.00 - 18.00 Uhr

**GOLDHAUS AUGSBURG** **SOFORT BARGELD!**

Ankauf Gold, Silber, Münzen, Zahngold, Zinn, vers. Besteck und Luxusuhren  
☎ 08 21/54 37 68 26

w.GOLDHAUS-AUGSBURG.de  
gerstraße 4-6 · 86150 Augsburg

Mittwoch, 18. Dezember 2024

Ausgabe 101/51



JEDEN MITTWOCH:  
WOCHENZEITUNG  
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

# REPORTER

**swa**  
Immer an deiner Seite



## Mieter raus, Touristen rein?

**Das sagt der Sozialreferent zu missbräuchlichen „Kündigungen auf Eigenbedarf“**

Immer mehr Menschen suchen Wohnraum, auch in Augsburg. Sie konkurrieren immer öfter mit Reisenden - wenn Miet- zu Ferienwohnungen umgewandelt werden. Laut Sozialreferent Martin Schenkelberg ist das Problem bekannt, das Amt recherchiert regelmäßig auf den einschlägigen Portalen, um Zweckentfremdungen auszuschließen. Fotos: Stadt Augsburg/Symbolbild

Mehr als 1000 Treffer zeigt das Buchungsportal Airbnb bei der Suche nach dem Begriff „Augsburg“. Das Portal zeigt Unterkünfte in der Stadt an, die vorübergehend zu mieten sind, Ferienwohnungen und Ähnliches. Da gibt es Angebote für vier Tage Mitte Dezember ebenso wie solche auswärts in Dinkelscherben oder Meitingen. Was zunehmend Probleme bereitet: Menschen, die eine Wohnung suchen, beklagen, dass immer mehr Wohnungen in Ferienwohnungen umgewandelt würden und dem Mietmarkt verloren gingen. Auch Augsburg hat inzwischen den Titel als „Gebiet mit einem angespannten Wohnungsmarkt“ erhalten.

Sozialreferent **Martin Schenkelberg** erklärt vorab: „Das zeitweise Vermieten von eigenem Wohnraum, Miet- und Eigenwohnraum, ist nach Zweckentfremdungsrecht – auch wenn eine gültige Zweckentfremdungssatzung vorhanden ist – erst bei Überschreitung von acht Wochen pro Jahr als Zweckentfremdung zu werten.“ Eine dauerhafte Umwandlung in eine Ferienwohnung erfordere zusätzlich eine baurechtliche Genehmigung sowie die Prüfung steuerrechtlicher Aspekte. Auch bei vorhandener Zweckent-

fremdungssatzung sei zunächst zu prüfen, ob nach Zweckentfremdungsrecht eine Ausnahmegenehmigung erteilt werden müsse.

„Das zeitweise Vermieten von Privatwohnungen ist insofern ein Problem, als dass wir in Augsburg, wie in vielen anderen Großstädten in Deutschland, derzeit eine Wohnraumknappheit haben“, so der Referent. Durch Zuzüge und die demografische Entwicklung sei die Zahl der Haushalte in Augsburg von rund 138.000 im Jahr 2005 auf fast 163.000 im Jahr 2023 gestiegen, was zu einem entsprechenden Anstieg des Bedarfs an Wohnraum führt. „Leider reicht das bestehende Angebot nicht aus, um die hohe Nachfrage zu decken. Nach der derzeitigen bayerischen Mieterschutzverordnung wurde Augsburg deshalb als Gebiet mit einem angespannten Wohnungsmarkt eingestuft.“

Wie viele auf solche Weise verwendete „Ferienwohnungen“ es in der Stadt gibt, weiß das Sozialreferat nicht. „Mögliche Zweckentfremdungen als Ferienwohnung werden vonseiten des Sozialreferats nicht erfasst und können entsprechend nicht ausgewertet werden.“ Zwar hatte es in Augsburg bereits mehrere Anläufe in Sachen Zweckentfremdungssatzung gegeben, die aber ins Leere liefen.

Mit Beschluss des Jugend-, Sozial- und Wohnungsausschusses vom Oktober 2020 wurden zur Vorbereitung des Erlasses einer Zweckentfremdungssatzung für die Stadt Augsburg die Voraussetzungen, der Nutzen und Aufwand einer Zweckentfremdungssatzung bzw. die möglichen Auswirkungen einer solchen dargelegt, schreibt Schenkelberg. Und weiter: Derzeit erfolge eine fachliche Begutachtung der Mangel- lage auf dem Wohnungsmarkt in Augsburg in Verbindung mit

den Umlandgemeinden durch ein beauftragtes Institut. „Wenn und soweit dabei anhand objektiver Kriterien eine Mangellage im juristischen Sinne festgestellt werden kann und mit anderen Mitteln in den nächsten fünf Jahren keine Abhilfe für den Wohnungsmangel möglich sei, soll im Jahr 2025 eine Zweckentfremdungssatzung vorbereitet und den zuständigen Gremien zum Beschluss vorgelegt werden.“ Das bayerische Zweckentfremdungsrecht sehe vor, dass mit einer solchen kommunalen Satzung auch die Nutzung von Wohnraum als Ferienwohnung untersagt ist, soweit diese länger als acht Wochen andauere. Kürzere Zeiträume einer Zwischenvermietung zur Fremdenbeher-

bergung könnten aus juristischen Gründen selbst mit einer Satzung nicht verhindert werden. „Unser zuständiges Amt für Wohnbau- förderung und Wohnungswesen wurde von Bürgerinnen und Bürgern bislang nur sehr vereinzelt zu Zweckentfremdungsregelungen angefragt“, so Schenkelberg. Bei dem im Amt angesiedelten Leerstandsmanagement könnten außerdem Leerstände im Stadtgebiet gemeldet werden, denen die Sozialverwaltung dann nachgehe. Vom Leerstandsmanagement werde außerdem regelmäßig auf den Ferienwohnungsportalen recherchiert, um Veränderungen bei den Ferienwohnungs-nutzungen im Blick zu behalten. Auch im Bereich der Ferienwohnungs-nutzung sind jedoch nur wenige Beschwerdefälle bekannt.

**GEBIET MIT ANGESPANNTEM WOHNUNGSMARKT**



**Liebe Augsburgerinnen und Augsburger!**

Wir wünschen Ihnen allen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest. Genießen Sie die Feiertage, wenn möglich, im Kreis von Familie und Freunden.

Ihnen, Ihren Kindern und Verwandten von Herzen alles Gute für ein erfülltes, glückliches und vor allem gesundes neues Jahr.

Ihre CSU-Fraktion im Augsburger Rathaus



AUGSBURG JOURNAL  
**REPORTER**

**Haben Sie eine spannende Story zu erzählen?**

Schreiben Sie uns!

REPORTER@AUGSBURGJOURNAL.DE

Wir kaufen  
Wohnmobile + Wohnwagen

03944 - 36160  
www.wm-aw.de

**WOHNMOBIL-CENTER**  
Am Wasserturm

- Anzeige -

**Standpunkt**

**Danke an unsere Leistungsträger\*innen**

**Anna Rasehorn**

Liebe Leserinnen und Leser, vor den Feiertagen und am Ende des Jahres ist es wichtig, danke an jene zu sagen, die auch über Weihnachten und Neujahr im Einsatz sind - egal ob in Pflege und Gesundheit, Gastronomie, Polizei oder Feuerwehr, aber auch diejenigen, die ihre Kinder oder Eltern pflegen. Ihr seid die wahren Leistungsträger\*innen in unserer Gesellschaft und nicht die Milliardär\*innen, die ihr Geld für sich arbeiten lassen, auch wenn uns Friedrich Merz anderes weiß machen möchte! Deshalb möchte die SPD den Mindestlohn auf 15 € erhöhen, die Mehrwertsteuer auf Lebensmittel auf fünf Prozent absenken und den monatlichen Eigenanteil bei der Pflege bei 1.000 € deckeln. Wir wollen die Reichsten steuerlich mehr belasten, um 95% der Bevölkerung bei der Einkommenssteuer zu entlasten. Das ist Respekt, der ankommt. Frohe Weihnachten und ein demokratisches Jahr 2025.

**Eure Anna Rasehorn, Mdl**

**SPD** Soziale Politik für Dich.  
www.anna-rasehorn.de

# Ein weiterer Meilenstein ist geschafft



**Die erste Straßenbahn fährt in den Tunnel unter dem Hauptbahnhof**

Wir wünschen Ihnen allen frohe und besinnliche Weihnachten und für 2025 Gesundheit, Glück und Frieden



Ihre Stadträte  
Lars Vollmar  
Beate Schabert-Zeidler  
Regina Stuber-Schneider  
Hans Wengenmeir

**Bürgerliche Mitte**  
Freie Wähler · FDP · Pro Augsburg

AUGSBURG-JOURNAL  
**REPORTER**  
AUGSBURG-JOURNAL.DE

**vhs** Augsburg  
Augsburger Volkshochschule



**Augsburger vhs GUTSCHEIN**  
Geschenke, die im Kopf bleiben

Schenken Sie Ihren Liebsten erlebbar Bildung!  
www.vhs-augsburg.de  
0821/50265-55

AUGSBURG-JOURNAL  
**REPORTER**

**IMPRESSUM**

**HERAUSGEBER**  
Walter Kurt Schillfarth  
Anja Marks-Schillfarth

**GESCHÄFTSFÜHRERIN**  
Anja Marks-Schillfarth

**CHEFREDAKTEUR**  
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

**REDAKTION**  
Julia Greif, Johannes Kaiser, Michael Siegel

**MARKETING**  
Andreas Bouloubassis, Harald Schnelzer, Alex Hagl, Margit Birk, Cornelia Klaus

**GRAFIK**  
Stefanie Lechner, Tina Billy

**ONLINE**  
Julia Nieschwietz

**VERWALTUNG**  
Melanie Römmeit  
verwaltung@augsbjourn.de

**AJ VERLAGS GMBH**  
Provinostraße 52, V5\_1  
86153 Augsburg - 0821/34774-20

**DRUCK** Presse-Druck- und Verlags GmbH, Augsburg

Die Arbeiten an der Straßenbahnhaltestelle im Tunnel unter dem Augsburger Hauptbahnhof gehen mit großen Schritten voran. Jetzt haben die Stadtwerke Augsburg (swa) einen weiteren Meilenstein geschafft. Am Montag, 9. Dezember ist ein erstes Schienenfahrzeug in den Tunnel und die Haltestelle gefahren. Die Einfahrt des Schleifwagens fand im Rahmen der Tests und technischen Abnahme für die Oberleitungen statt. „Wir arbeiten zusammen mit den Firmen und den Behörden mit Hochdruck an der Fertigstellung der Haltestelle, haben aber die kommenden zwei bis zweieinhalb Jahre auch noch große Aufgaben vor uns“, erklärt Stadtwerke-Geschäftsführer **Rainer Nauerz**.

Für die Ingenieure der Stadtwerke und die beteiligten Firmen war es ein großer Moment: Die erste Straßenbahn fuhr in die Straßenbahnhaltestelle im zweiten Untergeschoss des Augsburger Hauptbahnhofs ein. Der Schienenschleifwagen hat noch keine Fahrgäste befördert. Vielmehr ging es darum, die Fahrleitungsanlage in dem gesamten Tunnelbereich, über die die Straßenbahn mit Strom versorgt wird, zu testen und durch die Genehmigungsbehörde abnehmen zu lassen. In zwei bis zweieinhalb Jahren soll die Haltestelle dann in Betrieb gehen und von „echten“ Straßenbahnen mit Fahrgästen genutzt werden können. Bis dahin stehen noch etliche Arbeiten an. Es geht vor allem um die Elektroinstal-

lation, aber auch die Schulungen des Fahrpersonals. Die Verkabelung und Installation der Sprechanlagen, der Fahrgastinformation sowie die elektrotechnischen Einrichtungen für den Fahrbetrieb oder die Brandmeldeanlage müssen noch erfolgen. Ebenso der sogenannte „Behördenfunk“ für Polizei und Rettungskräfte, der in dem Tunnel ganz besondere Vorgaben und Auflagen erfüllen muss. Nach und nach werden auch die jeweils fertiggestellten Bauabschnitte von der Genehmigungsbehörde zugelassen. Ein weiterer großer Meilenstein ist Ende 2025 die Inbetriebnahme der Entrauchungsanlage.

Im ersten Halbjahr 2026 wird dann mit den Test- und Schulungsfahrten für das Fahrpersonal begonnen. Schließlich ist das Fahren in einem Tunnel ganz anderen Gesetzmäßigkeiten unterworfen als die Straßenbahnfahrten an der Oberfläche. Und dafür müssen alle 400 Straßenbahnfahrerinnen und -fahrer zumindest einmal in den Tunnel eingefahren sein. Das muss sowohl mit den Dienstplänen als auch mit der Verfügbarkeit der Straßenbahnfahrzeuge koordiniert werden. Diese Schulungen sind aus Sicherheitsgründen zwingend erforderlich.

Die Corona-Pandemie, Lieferengpässe vor allem bei elektronischen Anlagen und Spezialkabeln sowie die Auswirkungen des Kriegs in der Ukraine auf die Baubranche haben den ursprünglichen Zeitplan für die Fertigstel-

lung der Tunnelhaltestelle unmöglich gemacht. Teilweise sind Firmen abgesprungen, es mussten neue Firmen gefunden oder mit bestehenden Firmen neu verhandelt werden, weil die Ausschreibungen und Vergaben lange vor dem Ukraine-Krieg mit seinen gravierenden Auswirkungen auf Bau- und Materialkosten lagen. „Nachdem das Projekt über Monate gestockt hatte, haben wir seit Anfang Dezember mit den beteiligten Firmen und den Behörden einen neuen Zeitplan erarbeitet“, freut sich Rainer Nauerz, dass der „gordische Knoten nun durchschlagen werden konnte.“ Ein neuer voraussichtlicher Fertigstellungstermin konnte bereits Anfang November genannt werden. Mit der Eröffnung der Straßenbahnhaltestelle voraussichtlich Ende 2026/Mitte 2027 wird das Umsteigen vom Fern- und Regionalverkehr der Bahn auf den Nahverkehr der Straßenbahnen der swa barrierefrei, einfach und auf kurzen Wegen möglich, mit Rolltreppen und Aufzügen, über drei Ebenen innerhalb des Hauptbahnhofs. Dann werden zwei der später drei Straßenbahnlinien vom Königsplatz kommend über die Rampe in der Halderstraße in den Tunnel einfahren, in der Haltestelle halten, in der unterirdischen Gleisschleife unter dem Güterbahnhof wenden und über

die Haltestelle wieder Richtung Königsplatz ausfahren. Das gilt zunächst für die Linien 3 und 4, die heute etwa 150 Meter weit vom Hauptbahnhof entfernt über die Bahnhof- und Viktoriastraße wenden. Ein halbes bis ein Jahr später soll dann auch in der Westausfahrt des Tunnels über den Buchegger-Platz und die

Rosenaustraße der Lückenschluss zum Bestandsgleis in der Pferseestraße fertig sein, sodass die Linie 6 Richtung Stadtbergen durch den Tunnel fahren kann.

**HALTESTELLE IN ZWEI JAHREN IN BETRIEB**

**Umbau der Wanne zur Dusche**

**SENIORENGERECHT IN EINEM TAG**

**Wannenaustausch**

Martin Knop · Tel. 08233/7799836  
www.wanne-zur-dusche.com

Ausstellungsbesichtigung nach Terminabsprache!

**Der AUSWEG:**



Anton Steinböck  
...aus Liebe zur Heimat

**Auf einen Punsch mit Volker Ullrich**



**Samstag, 21. 12. 24**  
10.00 - 11.30 Uhr Pfersee, Vorplatz Herz-Jesu-Kirche  
13.00 - 14.30 Uhr Lechhausen, Stadtplatz am Schlöble  
16.00 - 17.30 Uhr Univiertel, Europaplatz

**Sonntag, 22. 12. 24**  
14.30 - 16.00 Uhr Hochzoll, Zwölf-Apostel-Platz  
17.00 - 18.30 Uhr Haunstetten, Haunstetter Hof

Ich freue mich, Sie zu treffen. **CSU**

**Ich wünsche Ihnen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest!**



Ihr Abgeordneter **Andreas Jäckel**

**CSU**

**Bestattungshilfe Irmgard Eberle**  
Berater - Beraterin - Helfer

**Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen und sämtliche Steinmetzarbeiten.**

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledigen wir Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

**Göggingen**  
Telefon 0821 / 9 29 98

**Stappach**  
Telefon 0821 / 48 10 36

**Diedorf-Anhausen**  
Tel.: 08238 / 2776

info@bestattungshilfe.de  
www.bestattungshilfe.de

**Rätselspaß: SUDOKU - normal und spezial** LÖSUNGEN S. 11

4								
9		4		5	3			
			7	8				
	1	8		6		2		
6	4							
		9			7	5		
	9		3	4				
	6		2	4		1		
			5	9	7	2		

4			7				3	
	3		2				8	
		5					6	4
2				6			5	
	6	9			5			
				1		3		
3			4		9		1	2
				8				7
		8	7		3			

**Sudoku-Rätsel** kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „Gerade-Ungerade-Sudoku“. Hier sind alle Felder für gerade Zahlen grau unterlegt.



Die Verlegerfamilie mit Walter Kurt Schilffarth und Anja Marks-Schilffarth sowie CSU-Bürgermeister Bernd Kränzle bei der Jahrbuch-Präsentation im Winterland (v.l.).

## Das ganze Jahr in einem Buch

### Unser Verlag präsentiert „Augsburg 2024“

**D**ie Zeit, sie rennt! Schon wieder ist ein Jahr vorüber und uns allen bleibt nur die Erinnerung an Momente, Begegnungen, Erfahrungen, die wir mit hinübernehmen ins neue Jahr 2025. Unser AUGSBURG JOURNAL-Verlag hat jetzt seinen 24. Jahresrückblick veröffentlicht. Spannende Menschen und Ereignisse stehen im Mittelpunkt – ohne Anspruch auf Vollständigkeit. Mit dem Namen „Augsburg 2024“ geht nun bereits zum zweiten Mal auch eine neue Optik einher. Diesmal in Petrol. Die Präsentation unseres AUGSBURG JOURNAL Jahrbuchs 2024 ging wieder in Helmut Wiedemanns „Winterland“ über die adventliche Bühne. Von der aktuellen Ausgabe unseres traditionsreichen Jahresrückblicks zeigte sich die

Prominenz aus Politik, Sport, Kultur und Wirtschaft begeistert.

Von FCA-Präsident **Markus „Max“ Krapf** bis zu Politikern wie Fraktionsvorsitzendem **Florian Freund** (SPD) lobten die Gäste den Look der Jahres-Chronik, die zudem – mit QR-Codes bei vielen Geschichten – einen echten Mehr(lese-)wert bietet. Bei Glühwein der Weinkellerei Kunzmann und feiner Verpflegung von Feinkost Kahn durften die Gäste 2024 noch einmal Revue passieren lassen. Für den süßen Abschluss gab es zum Mitnehmen – neben dem Jahrbuch natürlich – einen süßen Lebkuchengruß von Bäcker-Innungsobermeister **Peter Mück** (Bäckerei Mück).



Rechtsanwalt Bernhard Hannemann (li.) mit FCA-Präsident Markus Krapf.



Prof. Jörg Buchtal, Daniel Sandmair (Dentaltechnik) und Andreas Bouloubassis (v.l.).



Rechtsanwalt Moritz mit seiner Ehefrau Sabine Bode.



Anja Marks-Schilffarth, Thomas Palus und AJ-Media-Berater Alex Hagl.



Brautflüsterin Melinda Dmuschewski und Tobias Ortlieb.



Harald Schnelzer mit den „Titania Damen“ Irina Schneider (li.) und Lebib Baftija (re.).



Post-SV-Vorstand Heinz Krötz, AJ-Verleger Walter Kurt Schilffarth, Kanulegende Heinz Englet und CSU-Bürgermeister Bernd Kränzle (v.l.).



REPORTER Chefredakteur Marc Kampmann mit Tochter Nina und Frau Christina.



Susanne Gribl (li.) (Volkshochschule) und Heidi Mayr in der festlich geschmückten Hütte.



Rita Bottenhofer und Anita Ponzio (re.) von Pius Bestattungen.



Gabriela und Christina Hübner sowie Christian Mieliert von „Mode im Lustgarten“ (v.li.).



(v.li.) Mario Neumann (Systembüro), Alex Hagl und Max Mosig (AHA 360°).



Blitz-Blank-Chefin Heidi Schindler und Architekt Reinhard Müller.



Andreas Hörmann, Annette Epp, Annette Britta von Stauffenberg, Wolfgang Epp und Sonja Kaltenbach als Gäste des AUGSBURG JOURNAL Verlags (v.li.).

## WINTERSALE!

**FIAT**

**NUR SOLANGE VORRAT REICHT**  
**MEGA-ANGEBOT - OHNE ANZAHLUNG!**

IHR VORTEIL JETZT BIS ZU **5.000 €**

**DER NEUE FIAT 600 HYBRID „125 JAHRE“ EDITION**

Mildhybrid, 74 kW (100 PS), Neuwagen  
**TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE:** Navigation, PDC hinten, Sitzheizung vorne, AppleCarplay/Android Auto, Verkehrszeichenerkennung und vieles mehr...

**BIG DEAL GESCHENKT!**  
6 Jahre Garantie<sup>2)</sup>  
2 Inspektionen<sup>3)</sup>

AKTIONSPREIS AB **23.990 €** ODER JETZT AB **135 €** MTL. LEASEN<sup>4)</sup> **OHNE ANZAHLUNG!**

1) Preisvorteil gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers. 2) Händlereigenegarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter [www.händlereigenegarantie.eu](http://www.händlereigenegarantie.eu) oder bei uns. 3) Zwei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 4) Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 5.000 km/Jahr, zzgl. 995,- € Frachtkosten. Ein Kilometerleasing-Angebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstr.10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Abb. ist Symbolfoto mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

**Fiat 600 MHEV: Kraftstoffverbrauch komb. 4,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 109 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse C.**  
**JETZT NUR BEI IHREM NEUEN FIAT-PARTNER IN AUGSBURG:**

**HAAS** AUGSBURG · Gögginger Strasse 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0  
fiat-haas.de

## AJ-Team feiert Jahresrückblick im „Winterland“



Das Team des AUGSBURG JOURNALS und des REPOTERS feierte bei der Präsentation des Jahrbuchs mit zahlreichen Kunden und Wegbegleitern den Jahresabschluss. Wir wünschen allen Leserinnen und Lesern ein frohes Fest.



Samantha Schotte, Alex Hagl und Claudia Heikenwälder (v.li.).

# Das Beste aus 2024!



Dominik und Desiree Cech (Ehrich Reinhardt).



Caro und AJ-Redakteur Johannes Kaiser.



**LÜFTUNGS- UND KLIMATECHNIK**  
**MESS-, STEUER- UND REGELTECHNIK**  
**WARTUNG**

ANLAGENBAU FÜR INDUSTRIE UND GEWERBE

**FRÖHLICHE WEIHNACHTEN**  
UND EIN GUTES NEUES JAHR



WWW.HARTIG-KLIMA.DE  
INFO@HARTIG-KLIMA.DE  
DERCHINGER STR. 124  
86165 AUGSBURG  
TEL. 0821 27 26 20  
FAX 0821 27 26 234



Simone Mittermeier (Bäckerei Niedermair) und Stefan Mittermeier (Computent).



Alex Hagl mit Nadine und Maximilian Greif (Emma the bride).

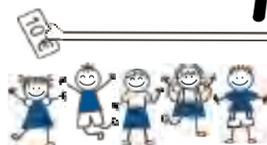
Alte Christbäume können  
Strom und Wärme liefern!

Christbaumentsorgung einmal anders:  
Bringt eure nicht mehr benötigten Christbäume für unser  
BHKW\* am Freitag, 17.01.2025 von 10 bis 14 Uhr zu unserem  
Lager in der Weddigenstr. 2, 86179 Augsburg.

Für jeden Christbaum erhöhen wir unsere Spende ans  
Kinderhospiz im Allgäu e. V. um 10 €!

Wir freuen uns auf viele Christbäume!

**A TÄNNSCHEN,  
PLEASE!**



Wir wünschen warme Weihnachten -  
ums Herz und im Haus!

\*Auf blechtech.de findet ihr viele interessante Infos rund um  
unser BHKW am Firmenhauptsitz in Schwabsoien.

**blech·TECH**  
Effizienz in Blech

Schafweidstr. 35 • 86179 Augsburg • www.blechtech.de

Wir wünschen Ihnen  
**fröhliche  
Weihnachten**  
und ein gutes neues Jahr!

AUTOGLAS SCHÖTTL · KFZ-MEISTERBETRIEB  
Friedberger Straße 152 · 86163 Augsburg-Hochzoll  
Tel: 08 21/26 28 570

**DER AUTOGLASER IN DER FRIEDBERGER STRASSE**  
DIE EXPERTEN FÜR KFZ-VERGLASUNG

Wir bedanken uns für  
**Ihre Treue und wünschen  
allen frohe Weihnachten.**

**24h Betreuung  
und Pflege daheim**





- Keine Vermittlungsgebühr
- Keine versteckten Kosten
- Eigener, persönlicher Ansprechpartner
- Kostenlose Beratung
- Schnelle Einsatzbereitschaft
- Permanente Qualitätssicherung

**PROMEDICA PLUS Augsburg-Friedberg**  
Matthias Baer | Telefon 0821 40889250  
Polkstraße 10b | 86156 Augsburg  
augsburg-friedberg@promedicaplus.de  
www.promedicaplus.de/augsburg-friedberg

Wir wünschen Ihnen ein schönes  
Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

Unser Leistungsspektrum aus einer Hand beinhaltet:

- Dachfenster und Gauben
- Zimmerarbeiten
- Dacheindeckungen
- Gerüstarbeiten
- Eingabeplanung
- Kostenloser Energie-Check jetzt!
- Dämmarbeiten
- Dachausbauten
- WDVS
- Energiepass nach EnEV

**Alexander Strobel | Zimmermeister**  
Industriestraße 44a | 86438 Kissing  
Telefon 08233 26066  
Telefax 08233 849699  
info@strobel-holzbau.de  
www.strobel-holzbau.de






Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten  
und alles Gute im neuen Jahr.

**Steinmetz- und Steinbildhauermeisterbetrieb,  
Natursteinhandel**



- Persönliche Beratung
- Exklusive Planungen
- Bezahlbare Realisierung
- Steinreinigung und Restauration
- Terrassen
- Küchenplatten
- Treppen
- Natursteinböden
- Grabsteine /Inschriften  
und mehr...

Inh. Dominik Faßnacht  
Wankelstraße 10 | 86356 Neusäß  
Tel. 0821 / 32 77 13 18 | Mobil 0176 32 17 75 10  
info@fassnacht-natursteine.de | www.fassnacht-natursteine.de



Prof. Jörg Buchtal mit Tochter Alea, Architektin Elén Tentschew und Sabine Barthelmeß (v.li.).



Full House bei der weihnachtlichen Feier zum Erscheinen unserer Jahreschronik.

**AUGSBURG-JOURNAL.DE**

Wir wünschen allen ein friedliches  
Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

seit 27 Jahren ...

## Glaserei

### Heinz Müller

Bauernstraße 43, 86391 Stadtbergen  
Tel. 0821 / 434330, Fax 0821 / 432299  
info@glaserei-stadtbergen.de

- Reparatur & Neuverglasung
- Bilderrahmen & Reinigung
- Notverglasung
- Ganzglasanlagen
- Alu/-Kunststofffenster & Türen
- Zierspiegel & Glaskleben
- Fensterdichtungen & Beschläge
- Duschkabinen



Michael Schaeffer (ehemals Ihle).



Sabine und Günter Frank (Auto Reichardt) und Bernd Wolf (Baufirma Dobler, v.li.).



Sonja Kaltenbach (li.) und Sandra Hörmann.

Ihr leistungsstarker Partner **ESER**

Allen unseren Kunden and Bekannten  
wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gesundes, erfolgreiches  
neues Jahr!

Erich Eser • Jakob-Krause-Str. 1 • 86199 Augsburg  
Tel.: (0821) 95018 • Fax.: (0321) 92845 • www.eser.de • info@eser.de



Markus Heinzelmann (HUK-Coburg) mit seiner Ehefrau Sandra.



SPD-Fraktionschef Florian Freund (Mi.) mit dem AJ-Team.

Wir wünschen all unseren Kunden ein friedliches  
Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2025.

**WIR FREUEN UNS AUF  
IHREN BESUCH IN UNSEREN  
NEUEN RÄUMLICHKEITEN –  
HAUPTSTRASSE 1B IN  
NEUSÄSS.**

TEXTILPFLEGE  
Kuchenbaur  
Neusäß  
Stadtbergen



86356 Neusäß • Hauptstraße 1B  
Tel.: 08 21/46 36 35

86391 Stadtbergen • bei McDonalds  
Tel.: 08 21/40 78 32



Unsere Mitglieder, Geschäftspartnern und  
Kunden ein friedvolles Weihnachtsfest und ein  
glückliches, erfolgreiches Jahr



Bauerntanzgasse 1 / 86551 Aichach / www.baugenossenschaft-aichach.de

## Wolfgang Glas GmbH

Nutzen sie unseren  
Witerrabat auf Innenarbeiten.

**Maler- und Lackierermeister**

Fassadenanstriche – Gerüstbau  
Innenanstriche – Wandgestaltungen  
Tapezierungen – Wärmedämmung

Wir wünschen allen  
Kunden, Bekannten  
und Freunden ein  
frohes Weihnachtsfest  
und ein glückliches  
neues Jahr!



Schlossbergstr. 14  
86872 Scherstetten  
Tel. 0 82 62/10 43 oder  
Tel. 01 74/3 27 52 22  
Fax 0 82 62/9 68 49 90  
wolfgang@maler-glas.de  
www.maler-glas.de

**CSU**  
Bayernweit

WIR WÜNSCHEN IHNEN  
Frohe  
Weihnachten

LEO DIETZ VOLKER ULLRICH EVA WEBER ANDREAS JACKEL



Winterland-Macher Helmut Wiedemann, in der Mitte als einziger ohne „ugly-X-Mas-Pulli“, sorgte mit dem AJ-Verlagsteam für eine gelungene Präsentation des aktuellen Jahrbuchs „Augsburg 2024“.



Günther Fuchs mit Nadia Sagona.



Sebastian Priller neben Lara Hammer.



Melanie Römmelt mit Martin Russ.



Heinz Krötz mit SPD-Stadträtin Tatjana Dörfler.



Daniel und Stefanie Sandmeir.



Anja Marks-Schillfarth und Jan Klukkert.



Dr. Kristina und Dr. Philipp Schneid.



Ingrid Ziegler, Liane Kunzler, Bruno Stoll, Jürgen Kunzler und Werner Ziegler. (v.li.)



Barbara Mucha genießt lecker Glühwein.

# MÖHR

## ELEKTROTECHNIK

www.elektromohr.de

- Elektrotechnik
- Gebäudesystemtechnik

- Netzwerktechnik
- Elektroanlagen

Haldenloh B4 • 86465 Welden • Tel.: 08293/95988-0 • info@elektromohr.de

★ Frohe Weihnachten und ein gutes, gesundes neues Jahr! ★

Heizungen • Sanitär • Lüftung • Erneuerbare Energien • Photovoltaik • Wärmepumpen • Mobile Heizzentralen

Schäffer Haustechnik ■ Gut Lindenau 11 ■ 86438 Kissing ■ Telefon 0821/80 99 50-0  
www.schaeffer-haustechnik.de ■ info@schaeffer-haustechnik.de



Harrald Schnelzer mit Heinz Wleklinski.

FOTO: SAMIRA MUNA SIGL

## TRACHTENGALERIE

MAMMENDORF

24.12. &  
31.12.2024  
GESCHLOSSEN!

WIR SIND  
ZWISCHEN DEN  
FEIERTAGEN  
WIE GEWOHNT  
FÜR EUCH DA!

WIR WÜNSCHEN EUCH EINE BESINNLICHE WEIHNACHTSZEIT  
UND EINEN GUTEN RUTSCH INS NEUE JAHR!  
DANKE FÜR EUER VERTRAUEN! BLEIBT GESUND!  
EUER TEAM TRACHTENGALERIE

TEL. 08294 1703 • DANIEL-MAUCH-STRASSE 22 • BIESELBACH • KFZ-RÖTTMAIR.DE

# FROHE WEIHNACHTEN

GESCHENK-  
GUTSCHEINE IN  
DER WERKSTATT  
ERHÄLTlich

REPARATUR & SERVICE  
ELEKTRO-MOBILITÄT  
LACKIEREREI

# Das Buch des Jahres 2024

In ist,  
wer drin ist ...

## AUGSBURG 2024



**7,50 Euro**  
(überall, wo es  
Zeitschriften gibt)



[www.augsburg-journal.de](http://www.augsburg-journal.de)

• Drei Gedanken zu ...

**Letzte Vorbereitungen und gute Wünsche**

Besonders in der Adventszeit vergeht die Zeit wie im Flug und schon ist es so weit: Die letzten Tage des Jahres 2024 stehen bevor und mit ihnen eine willkommene kleine Auszeit. Die Möglichkeit neue Kraft zu sammeln und sich Zeit zu nehmen für die Menschen und Dinge, die uns am Herzen liegen. Auch das neue Jahr wirft bereits seine Schatten voraus und lädt uns ein, im Januar mit neuen Zielen, Wünschen und Perspektiven zu starten. Drei Gedanken dazu.



Von OB **Eva Weber**

**Geschenke in letzter Minute**

Wir kennen es alle, die guten Vorsätze waren da, den Geschenkekauf in diesem Jahr nicht in letzter Minute zu erledigen. Wem doch noch eine Kleinigkeit fehlt, bevor die Zeit der Besinnlichkeit beginnen kann, dem kann ich das Design-Kaufhaus Zwischenzeit in der Annastraße empfehlen. Das temporäre Designkaufhaus, eine Initiative der Wirtschaftsförderung Augsburg, bietet Jungunternehmern und Start-ups aus der Region eine Plattform zur Präsentation und zum Verkauf ihrer Produkte. Sie finden hier eine große Auswahl von Kleidung über Geschenkpapier, Postkarten, Kalender und regionalen Besonderheiten, mit denen Sie Ihren Liebsten sicher eine Freude machen werden. Das Geschäft ist bis Weihnachten immer mittwochs bis freitags von 11 bis 18 Uhr und samstags von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

**Neujahrsvorsätze**

Apropos Vorsätze: Bestimmt nehmen sich einige von Ihnen auch etwas vor für das nächste Jahr. Mein Vorsatz für das neue Jahr ist definitiv Zuversicht. Ich wünsche mir, dass wir trotz aller Herausforderungen, trotz turbulenter Zeiten auch den Blick für das Positive nicht verlieren. Dass wir auch im oft stressigen Tagesgeschäft und im Alltag innehalten und uns an den schönen Dingen erfreuen können. Lassen Sie uns die Dinge besonnen angehen, uns mit Gleichmut begegnen, miteinander im Gespräch bleiben und vor allem auch im kommenden Jahr zusammenhalten in unserer Stadt, denn: Wir alle sind Augsburg.

**Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch!**

Ich wünsche Ihnen und Ihren Lieben frohe und friedvolle Weihnachtstage, besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Familie und Freunde sowie einen guten Start in ein glückliches Jahr 2025. Möge das neue Jahr uns Gesundheit, Glück und auch hoffentlich ruhigere Zeiten bringen. An dieser Stelle möchte ich mich auch noch ganz herzlich bei all denen bedanken, die während der Feiertage arbeiten, sich um andere Menschen kümmern und dafür sorgen, dass unsere Stadt auch weiterhin reibungslos funktioniert - Wir wissen Ihren Dienst sehr zu schätzen!

**Bis nächstes Jahr!  
Ihre Eva Weber**

... heute von

**Andreas Bouloubassis**  
AUGSBURG JOURNAL Redakteur



★ **Dead Beatz Freitag um 20.30 Uhr im Drunken Monkey**



Akustischer Blues-Punk aus Österreich mit drei Instrumenten, aber ohne Gitarren – das klingt spannend! Der Auftritt der Zwei-Mann-Combo **Dead Beatz** in der Craftbeer-Bar **Drunken Monkey** (Auf dem Rain 5) am Freitag, den 20.12. um 20.30 Uhr vereint gleich zwei der schönsten Dinge auf der Welt: energiegeladenen Rocksound und sehr gutes Bier.

★ **2000er-Party, Samstag ab 23.00 Uhr im Kesselhaus**



Baggy Jeans, Plateau-Schuhe oder Neon-Accessoires ausgepackt – die Dancefloor-Banger der Jahre 2000 bis 2010 bringen am 21.12. ab 23.00 Uhr das **Kesselhaus** in der Riedingerstraße zum Beben. Die „Legendäre 2000er Party“ mit atemberaubender Lichtshow verspricht nicht nur eine musikalische Zeitreise, sondern auch ein Revival unvergesslicher Erinnerungen.

★ **Dress for Excess, 11. Januar 2025 in der Rockfabrik**

Ab sofort gibt's Karten für die extravagante **KINKY PLEASURES – Freedom of Lust IV**. Am 11.01. verwandelt sich die **Rockfabrik** (Piccardstraße) unter dem Motto „Dress for Excess“ in eine hedonistische Spielwiese. Ab 18 und mit striktem Dresscode!

**Nr. 1**



**Nach der**

ausverkauften **Premiere:**

Zwei Zusatztermine am 27. + 28.12.

**„Fick den Scheiss“**

Pilotfilm auf der Thalia-Kinoleinwand

**Stefan „Bob“ Meitinger in Cinemascope**

Eine Kino-Doku über „unseren Bob“? Muss man irgendwie gesehen haben, egal wie man zu dem polarisierenden Enfant Terrible der Gastro-Szene steht! Das Filmplakat mit blankem Hintern verspricht jedenfalls einen hart recherchierten, nackten Tatsachenbericht – ungeschönt und in Cinemascope! Infos und Karten auf [fckdenscheiss.de](http://fckdenscheiss.de).

**Neujahrskonzerte im Kleinen Goldenen Saal**

**„Glitter & Glamour“ mit Johann Strauß-Melodien**

**G**litter und Glamour im Dreivierteltakt“ heißt es am 18. Januar und zwei Mal am 19. Januar zum Start des Johann Strauß Jahres 2025 im Kleinen Goldenen Saal in der Jesuitengasse. Das musikalische Highlight mit Melodien aus den

Operetten „Wiener Blut“ und „Eine Nacht in Venedig“ bestreiten u.a. die Damenkapelle „Tempo di Valse“ aus Wien sowie Sopranistin **Elke Kottmair**. Karten für die Hörmann Classic Konzerte gibt's bei **Hörmann Reisen**, Augsburg Tel. 0821 34 50 00..



Die Wiener Damenkapelle „Tempo di Valse“.



Sopranistin Elke Kottmair singt Johann Strauß-Klassiker.

Musik-Highlight am 25. Januar

**Legende ROY BLACK im Kongress am Park**



Gesungen und erzählt von Kay Dörfel

**E**in Rückblick auf das Leben und Wirken von **ROY BLACK**, dem erfolgreichsten Schlagerstar Deutschlands. **Kay Dörfel** erinnert in einem besonderen Konzertabend an Schlagerstar Roy Black. Viele Schlagersänger der letzten Jahrzehnte sind heute noch Kult. Doch Roy Black ist mehr als das – er ist eine Legende. Roy Black galt als einer der größten Schlagerstars, zu den Vorreitern in der deutschen Hitparade. Ganz tief im Herzen der Fans sind seine unzähligen Erfolgstitel: „California Blue“, „Schön ist es auf der Welt zu sein“, „Ein kleines bisschen Zärtlichkeit“, „Maria Magdalena“ und natürlich „Ganz in Weiß“.

Mit der Unterhaltungsshow „Die Legende ROY BLACK“ setzt der Künstler Kay Dörfel einen neuen Maßstab mit seiner unvergleichbaren Hommage an einen ganz großen und unvergessenen Star: eine faszinierende musikalische Zeitreise vom privaten Leben, über die ersten musikalischen Berührungen, bis hin zu den großen Hits.

Kongress am Park Betriebs GmbH  
Gögginger Straße 10 • 86159 Augsburg  
0821 / 455 355-0 • [www.kongress-augsburg.de](http://www.kongress-augsburg.de)  
€ 34,- Eintritt (Ermäßigt 29,-)

**CAVALLUNA**  
PASSION FOR HORSES

**GRAND MOMENTS**

**18. - 19.01.25 München Olympiahalle**

[www.cavalluna.com](http://www.cavalluna.com)

**Böhm**  
Propangas zu  
fairen Preisen!

Auf dem Nol 30  
Augsburg - Haunstetten  
Tel: 0821 / 8 38 96

## • VIP-Tabelle •

1. M.R. Recycling	13
1. R&R E-Bikes	13
3. Treppen Schmid	12
3. Auto Frey	12
3. Steger Sicherheitsdienst	12
6. Küchenstudio Carola Graul	11
7. Bricks & Mortar	9
7. asset Immobilienverw.	9
9. Schäffer Haustechnik	8
10. Augsburg Journal	6
10. Krasniqi Solar	6
12. Tierhold Automobile	5

Weniger VIP-Tipper als gedacht setzten am vergangenen Wochenende auf einen Sieg von Meister Bayer Leverkusen über den FC Augsburg. Vier tippten auf Heim-sieg FCA, drei auf ein Unentschieden. Am Ende stand aus Augsburger Sicht leider eine bittere 0:2-Niederlage. Dieses Ergebnis hatte R&R E-Bikes als einziges getippt, was für sie die geteilte Tabellenführung in unserer VIP-Tabelle bedeutet. Für kommenden Samstag herrscht aber wieder größere Einigkeit unter allen Tippern, hier wird dem FCA der erste Auswärtssieg der Saison zugetraut. Jetzt muss die Mannschaft nur noch liefern.

Wertung: Für das exakte Ergebnis gibt es 3 Punkte, für die richtige Tendenz (z.B. Tipp 0:1, Ergebnis 0:3) einen Punkt.

## • Tabelle •

	Sp.	S	U	N	Tore	Pkt.
1 FC Bayern	14	10	3	1	42:12	33
2 Leverkusen	14	8	5	1	32:20	29
3 Frankfurt	14	8	3	3	34:20	27
4 RB Leipzig	14	8	3	3	23:15	27
5 Freiburg	14	7	3	4	20:19	24
6 Stuttgart	14	6	5	3	29:24	23
7 Mainz	14	6	4	4	25:19	22
8 Dortmund	14	6	4	4	25:21	22
9 Bremen	14	6	4	4	22:24	22
10 Wolfsburg	14	6	3	5	31:25	21
11 M'gladbach	14	6	3	5	23:19	21
12 Union Berlin	14	4	5	5	13:15	17
<b>13 FC Augsburg</b>	<b>14</b>	<b>4</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>16:27</b>	<b>16</b>
14 Hoffenheim	14	3	5	6	19:26	14
15 St. Pauli	14	3	2	9	11:19	11
16 Heidenheim	14	3	1	10	18:31	10
17 Holstein Kiel	14	1	2	11	14:37	5
18 VfL Bochum	14	0	3	11	11:35	3



# Mister Zuverlässig

## Warum sich der FC Augsburg gegen Kiel auf Maximilian Bauer verlassen kann

Währte sich beim Sieg gegen Bochum schon als sicherer Torschütze, doch sein Treffer zählte wegen Abschts nicht: Maximilian Bauer (links). Foto: Krieger

In Kiel gibt es nur ein Ziel: der erste Auswärtssieg", stellte **Jess Thorup** nach der 0:1-Heimniederlage seiner Mannschaft gegen den amtierenden Meister Bayer Leverkusen fest. Beim Spiel im hohen Norden muss der FCA-Trainer aber auf seinen Kapitän **Jeffrey Gouweleew** verzichten. Ihn ersetzen wird aller Voraussicht nach der stets verlässliche **Maximilian Bauer**.

Wenn es darum geht, da zu sein, wenn man gebracht wird, machen wenige Spieler Maximilian Bauer etwas vor. In dieser Saison spielte der 24-Jährige beim FCA bereits im defensiven Mittelfeld, auf praktisch jeder Innenverteidigerposition, sogar als Rechtsverteidiger half er bereits aus, als Not am Mann war. Nur logisch, dass Bauer auch im letzten Spiel des Jahres für den FCA wieder auf dem Platz stehen wird, schließlich ist Kapitän Gouweleew aufgrund seiner fünften Gelben Karte gegen Kiel gesperrt. Kurz vor Ende der ersten Hälfte nahm **Nathan Tella** einen

leichten Kontakt vom Augsburger Defensivspezialisten dankend an und ging zu Boden. Für den erfahrenen Niederländer bedeutet das die erste Gelbsperre der Saison und damit die vorgezogene Winterpause.

Für **Kristijan Jakic** hingegen dürfte das Auswärtsspiel beim Aufsteiger das erste mit der Binde am Oberarm werden, schließlich ist der Kroatier zusammen mit **Fredrik Jensen** stellvertretender Kapitän des FC Augsburg. Um dieses erfolgreich zu gestalten, muss bei den Augsburgern einiges zusammenkommen. Schließlich gewann man in dieser Saison erst ein einziges Pflichtspiel in der Fremde – das Erstrunden-Pokalspiel gegen Viktoria Berlin.

Streng genommen zählt auch der Pokalerfolg gegen den KSC dazu, doch dieser erfolgte erst im Elfmeterschießen. Zuletzt steigerte man sich aber zunehmend bei den Auswärtspartien, holte sowohl in Wolfsburg als auch in Frankfurt seinen Zähler.

Holstein Kiel hingegen gewann vor heimischem Publikum in sieben Anläufen erst ein einziges Mal – gegen den 1. FC Heidenheim. Heimschwäche trifft also auf Auswärtsschwäche. Beide Clubs liegen im jeweiligen Ranking auf Platz 17 von 18. Dennoch gehen die Augsburgern auch ohne ihren Kapitän mit Selbstbewusstsein in die Partie. Schließlich zeigt die Formkurve der Augsburgern in den vergangenen Wochen klar nach oben. Einzig gegen Bayern und Bayer setzte es Niederlagen, das letzte Spiel davor verlor die Mannschaft von Thorup am 19. Oktober in Freiburg.

Bitter ist der Ausfall von Gouweleew vor allem dahingehend, dass das Augsburger Urgestein einer der wichtigsten Faktoren im Spielaufbau ist, was raumgewinnende Pässe und raumgewinnender Ballbesitz angeht, rangiert der 33-Jährige in den Top 20 Prozent der Innenverteidiger in den Top-Ligen. Was schusserzeugende Aktionen und erwartete Vorlagen angeht, sogar in den Top sieben Prozent. Gleiches kann man nicht von Bauer behaupten, der sich eher aufs traditionelle Ver-

teidigen versteht und dort in Sachen Zweikämpfe deutlich besser abschneidet als der Niederländer. Sein Einfluss auf die Offensive ist hingegen limitiert. Da der FCA mit **Chrislain Matsima** und vor allem **Keven Schlotterbeck** aber über zwei Akteure verfügt, die die Stärken Gouweleews gut abfangen können, wird sich Bauer wie gewohnt gut ins Defensivtrio einfügen. Alles andere wäre überraschend und womöglich folgenschwer beim Jahresausklang, den der FCA unbedingt erfolgreich gestalten will. jk

**LOTTO**  
Bayern

## • Einwurf •



Von Johannes Kaiser  
Sportredakteur

## Eine große Hürde

In Stuttgart also. Der FC Augsburg hat für die nächste Runde des DFB-Pokals wohl das drittschwerste Los erhalten. Von Leverkusen und Leipzig blieb man zwar verschont, aber eine Auswärtsfahrt zum Schwabenderby ist aus rein historischer Sicht keine unbedingt erfolgsversprechende Angelegenheit für den FCA. Der letzte Bundesliga-Sieg in der württembergischen Landeshauptstadt gelang im Jahr 2015. Seitdem knappe zehn Jahre Punktedürre. Im Pokal trafen die beiden Teams übrigens noch nie aufeinander. Ein erstes Indiz dafür wie das Pokalderby laufen könnte, bekommen die Fans beider Mannschaften bereits im Januar, wenn der VfB zum Jahresauftakt am 12.1. um 15:30 Uhr in Augsburg zu Gast ist. Dort dürfte sich zeigen, welche Mannschaft besser aus der Winterpause kommt, drei Wochen später dann, wer seine Form auch im K.-o.-Wettbewerb bestätigen kann. Für die Augsburgern wäre das Weiterkommen ein historischer Erfolg und ein weiterer Schritt weg vom graue Maus-Image. Vielleicht klappt es dann ja auch mal wieder mit einem Bundesliga-Topspiel samstags um 18:30 Uhr. Doch genug der Träumerei, die Realität heißt Bundesligaalltag Samstag 15.30 Uhr bei Holstein Kiel.

**EINZIGER  
AUSWÄRTSSIEG  
GEGEN VIKTORIA**

**LOGISTIK**  
**ROMAN MAYER**  
**GROUP**

Servus, bleib gesund...

ALLE ANGEBOTE / KURZFRISTIG VERFÜGBAR!

ALLE ANGEBOTE OHNE ANZAHLUNG

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

**BIG DEAL** 6 Jahre Garantie<sup>1)</sup>  
3 Inspektionen<sup>2)</sup>  
**GESCHENKT!**

## DIE OPEL-AKTIONSMODELLE / JAHRESENDSPURT - NIX WIE HIN!

<b>OPEL CORSA</b> 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) <b>159,- €</b>	<b>OPEL MOKKA ELEGANCE</b> 1.2 Benziner, 74 kW (100 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) <b>169,- €</b>	<b>OPEL ASTRA 5-TÜRER GS-LINE</b> 1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) <b>189,- €</b>	<b>OPEL GRANDLAND GS-LINE</b> 1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) <b>199,- €</b>	<b>OPEL ASTRA SPORTS TOURER GS-LINE</b> 1.2 Turbo Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3) <b>249,- €</b>
---	---	--	--	--

1) Händler-eigen-garantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.händler-eigen-garantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Einmalige Leasingsonderzahlung 0,- €, Laufzeit 24 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.295,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Stellantis Bank S.A., Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bis auf Widerruf. Irrtümer, Druckfehler und Preisänderungen vorbehalten.

**Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle:** Corsa komb. 5,4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 120 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Mokka komb. 5,7 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 125 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Astra 5-Türer komb. 5,7 l/km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 129 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D. Grandland komb. 6,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 141 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse E. Astra Sports Tourer komb. 5,8 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emissionen komb. 132 g/km, CO<sub>2</sub>-Klasse D.

**SiGG** AAC SiGG GmbH

Unternehmenssitz:  
Augsburg  
Robert-Bosch-Straße 5  
Tel. (0821) 7479-0

Augsburg-Haunstetten  
Landsberger Straße 27  
Tel. (0821) 808950

Augsburg  
Donauwörther Straße 138  
Tel. (0821) 217450

Augsburg  
Donaustraße 7  
Tel. (0821) 7947440

Meitingen-Herbertshofen  
Ulrichstraße 17  
Tel. (08271) 813260

**HAAS** Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:  
Augsburg  
Gögginger Straße 17a+b  
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen  
Augsburger Straße 64  
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn  
Haunstetter Straße 57  
Tel. (08231) 86033

opel-sigg.de

opel.haas-automobile.de

präsentiert von **Ritec Holding GmbH** **TORJÄGER** #20 **Cody Kunyk** 9 Tore | #14 **D.J. Busdeker** 8 Tore | #50 **Alexander Oblinger** 8 Tore | **Ritec Holding GmbH** präsentiert von

# HEIMSPIEL



**26. DEZ // 19:15 UHR**



POWERED BY **GIRR LOGISTIK**  
PANTHER TICKETS  
Tickets für die Heimspiele erhältst du online unter [PANTHERTICKETS.DE](http://PANTHERTICKETS.DE) oder in unserem **1878 SHOP** im Stadion.  
Öffnungszeiten:  
Di. - Do. 17 - 19 Uhr  
Fr. 13 - 17 Uhr  
Alle Infos über die Heimspiele der Augsburger Panther im Curt-Frenzel-Stadion findest du unter:  
[WWW.AEV-PANTHER.DE](http://WWW.AEV-PANTHER.DE)

## Höhen und Tiefen bei den Panthers

### Eishockey: 6:1-Triumph gegen Düsseldorf folgt 2:4-Enttäuschung in Schwenningen

**6:1** gegen den Tabellenletzten, ein zweifelloses „Sechs-Punkte-Spiel“, damit haben die Augsburger Panther für einiges an Beruhigung ihrer Fans gesorgt. Stieg doch der Abstand auf den Abstiegsrang, den die DEG (20 Punkte) somit weiter innehat, auf fünf Punkte an. Nicht zu vergessen die Iserlohn Rosters, die mit 21 Zählern in der Tabelle ebenfalls noch hinter den Augsburgern rangieren.

Nach wie vor geben die Panther aber in ihren Interviews ein anderes Ziel als den Nicht-Abstieg aus: Das Erreichen der Play-offs wird nach wie vor angestrebt. Dazu, zum zehnten Tabellenplatz, fehlen derzeit aber schon elf Zähler. Die Gelegenheit, hier nachzubesern, haben die Panther beim

vergangenen Sonntagsspiel in Schwenningen liegen gelassen. Mit 2:4 verlor man gegen die Schwarzwälder. Manch ein Augsburger hatte sich einen etwas länger andauernden „Mitchell-Effekt“ vorgestellt, jenen Effekt, den man einem Trainerwechsel so gerne nachsagt.

Ein Tor schon in der ersten Minute ließ die Schwenninger Oberwasser gewinnen. Die Panther konnten zum 1:3 (**Moritz Elias**) und zu 2:4 (**Alexander Oblinger**) heranrücken, zu mehr reichte es aber nicht.

Deutlich anders die Partie vergangenen Freitag im einmal mehr ausverkauften Curt-Frenzel-Stadion gegen die Düsseldorfer EG. **Riley McCourt** (22.) zum 1:0, 2:0 **T.J. Trevelyan** (26.), 3:0 **T.J. Trevelyan** (26.), 4:0 **Oblinger** (28.), 5:0 **Trevelyan**

(45.) und 6:0 **D.J. Busdeker** (51.) – so lautete die Torschützen-Liste gegen die Rheinländer. Das 6:1 der DEG bedeutete lediglich Ergebniskosmetik.

Es dauert gar nicht mehr lange, dann treffen die beiden Teams wieder aufeinander. Am vierten Adventssonntag, 22. Dezember um 14 Uhr sind die Panther in Düsseldorf gefordert. Noch so ein Sechs-Punkte-Sieg, und der Lebkuchen dürfte gegessen sein. Bereits zwei Tage zuvor, am Freitag, 20. Dezember, um 19.30 geht es für die Panther nach Straubing. Die Niederbayern gehören bisher nicht zu den Lieblingsgegnern der Augsburger. Für die Panther bringt die Vorweihnachtszeit also zwei Gelegenheiten, an der verbesserungswürdigen Auswärtsbilanz zu arbeiten.

Das nächste Heimspiel der Panther ist am zweiten Weihnachtsfeiertag, 26. Dezember ab 19.15 Uhr, wenn Adler Mannheim empfangen wird.



Sechs Gegentreffer bezog die Düsseldorfer EG beim Gastspiel im Augsburger Curt-Frenzel-Stadion.

Foto: Sport in Augsburg

## Vip-Tipp

### Holstein Kiel – FC Augsburg

Samstag, 21. Dezember 2024 • 15:30 Uhr, Holstein-Stadion, Kiel

 <p>• WEG-Verwaltung • Miet- und Gewerbeverwaltung • Sondereigentumsverwaltung</p>	 <p><b>0:1</b></p>
 <p>Martin Richter KÜCHENSTUDIO CAROLA GRAUL Küchen zum Leben und Genießen Adelsried und Augsburg <a href="http://www.graulkuechen.de">www.graulkuechen.de</a></p>	<p><b>1:2</b></p>
 <p>Partner für Ihre Solaranlage Krasniqi GmbH • Am Wasserberg 5 • 86441 Zusmarshausen 08291 - 85 84 41 • <a href="mailto:info@krasniqi-solar.de">info@krasniqi-solar.de</a> • <a href="http://www.krasniqi-solar.de">www.krasniqi-solar.de</a></p>	<p><b>0:2</b></p>
 <p>TREPPEN AUS MEISTERHAND SEIT 1975 @treppenzentrum ERLEBEN SIE UNSERE AUSSTELLUNG Digital unter <a href="http://treppenzentrum.de">treppenzentrum.de</a> Live in Neusäß-Vogelsang</p>	<p><b>0:1</b></p>
 <p>In ist, wer drin ist <b>AUGSBURG JOURNAL</b></p>	<p><b>1:3</b></p>
 <p>Radeln Sie mit uns in die Zukunft! Sterzinger Str. 12 86165 Augsburg Tel: 0821 44945927 Werner-von-Siemens-Str. 2 86551 Aichach Tel: 08251 8641222 Kontakt: <a href="mailto:info@rr-ebikes.de">info@rr-ebikes.de</a> Web: <a href="http://rr-ebikes.de">rr-ebikes.de</a>   <a href="https://www.instagram.com/rr.ebikes">rr.ebikes</a></p>	<p><b>0:3</b></p>
 <p><b>AUTO FREY</b> <a href="http://www.auto-frey.com">www.auto-frey.com</a></p>	<p><b>1:2</b></p>
 <p>Walter Fichtel SCHÄFFER HAUSTECHNIK K. H. Schäffer 86438 Kissing • Tel 08 21/80 99 50 - 0 • <a href="mailto:info@schaeffer-haustechnik.de">info@schaeffer-haustechnik.de</a></p>	<p><b>1:2</b></p>
 <p>Wach- und Sicherheitsdienst VdS Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001 Nr. 5 807871 Frauentorstr. 22 • 86152 Augsburg • Tel. 0821/156124 • Fax 0821/33639 <a href="http://www.sicherheitsdienst-steger.de">www.sicherheitsdienst-steger.de</a></p>	<p><b>0:2</b></p>
 <p>BRICKS &amp; MORTAR IMMOBILIEN AUGSBURG IMMOBILIENVERKAUF MIT GARANTIE! Dieselstraße 41 D-86368 Gersthofen T +49 (0) 821 450 722 15 E <a href="mailto:augsburg@brimo-immobilien.de">augsburg@brimo-immobilien.de</a> W <a href="http://www.brimo-immobilien.de">www.brimo-immobilien.de</a></p>	<p><b>1:2</b></p>
 <p><b>TIERHOLD</b> Auto. Service. Qualität. VOLVO MAZDA KIA</p>	<p><b>0:3</b></p>
 <p><b>M. R. Recycling</b> Abfallentsorgung Augsburg 0151 17 66 11 13 24/7 rundum erreichbar</p>	<p><b>2:3</b></p>

Wer bei unserem VIP-TIPP noch mitspielen möchte, kann jederzeit einsteigen und mittippen!  
Weitere Infos – auch zu den Konditionen – unter Telefon: (0821) 34 774-32.



Links: Das gut gelaunte Verkaufsteam des Abends. Rechts (v.li.): Hannelore Dichtl, Gabriele Hübner, Christina Hübner und Anja Marks-Schiffarth.

## Man(n) darf jetzt auch „lustwandeln“

### „Mode im Lustgarten“ jetzt auch für Ihn

**A**b sofort ist Man(n) nicht mehr nur der Begleiter bei der Outfit-Suche der Frau bei „Mode im Lustgarten“. Jetzt darf er sich selbst über die neuesten Modetrends informieren und nach „Lust“ und Laune shoppieren. Nach einem kleinen Umbau erwartet die Herren nun ihre eigene Mode-Oase.

„Mit dem gleichen Gespür für das Besondere entstand hier ein neuer Raum, der das historische Ambiente harmonisch mit der charakteristischen, ansprechenden Gestaltung des ‚Lustgartens‘ vereint. Um die Innenstadt attraktiver zu machen, bedarf es Engagement und neuer Wege“, erklärt **Christina Hübner**. Eine Überraschung legte Inhaberfa-

milie Hübner den modebewussten Altstadtbesuchern in der vergangenen Woche unter den Christbaum: Im Rahmen einer gemütlichen Glühweinverkostung feierte man die Erweiterung mit Kunden, Freunden und Mitarbeitern. Exklusive Kreationen von Chocolatier Dichtl rundeten dabei das kulinarische Erlebnis ab. Passend zur festlichen Jahreszeit präsentierte Linea hochwertige Home-Accessoires und besondere Geschenkideen in den Verkaufsräumen.

Und wer den Glühwein mit nach Hause nehmen wollte, konnte dabei auch noch Gutes tun, denn alle Erlöse wurden an die Rotaract KidsCamps in unserer Region gespendet.

## Stellenmarkt

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams zum sofortigen Eintritt

**Krafffahrer** (m/w/d) Klasse C/CE für feste Tagestouren bei ger. Arbeitszeiten, übertarifl. Bezahlung + soz. Nebenleistungen. Auf einem modernen Fuhrpark.

**Lagerfacharbeiter** (m/w/d) im Schichtdienst Leistungsbezogenes Gehalt mit Zuschlägen. Staplerschein von Vorteil!

**Speditionskaufmann/Kauffrau** (m/w/d) für die Abfertigung / Disposition

**KELBASHA LOGISTICS** Kelbasha Logistics GmbH & Co. KG  
86165 Augsburg, Toblacher Straße 7a, Telefon 0821/27281-23  
E-Mail: geschäftsleitung@kelbasha.de

Wir sind ein Tabakwarengroßhandelsbetrieb und gehören zu den Marktführern unserer Branche.

Wir suchen in Daueranstellung eine/n belastbare/n

**LKW-Fahrer (m/w/d) einer Auslieferungstour für Getränke und Tabakwaren**  
(mit Führerschein der Klasse C)

- Sie suchen einen krisensicheren Job?
- Sie sind belastbar?
- Sie sind sicher in Deutsch, in Wort und Schrift?

Dann kommen Sie in ein junges, dynamisches Team.

Nach einer gründlichen Einarbeitung werden Sie aktiv in die betrieblichen Abläufe eingebunden. Dies ermöglicht ein relativ eigenverantwortliches Arbeiten von Beginn an.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie Ihre aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an:

tabacon Oberbayern  
DTV-Tabakwaren GmbH & Co. KG  
Röntgenstr. 8, 86368 Gersthofen  
oder per E-Mail an  
jschrott@tabacon-oberbayern.de  
oder melden Sie sich unter Tel.: 0821 / 44 07 20  
bei Herrn Josef Schrott

**tabacon**

Wir suchen zum sofortigen Eintritt

**Lackiererhelfer** (m/w/d)

**Kfz-Spengler** (m/w/d)

**THEIML**  
Karosserie

**Theiml GmbH**  
Karosserie-Fachbetrieb  
Lechwehrstraße 15  
86368 Gersthofen  
Telefon (08 21) 49 13 96  
Telefax (08 21) 49 94 90  
bewerbung@theiml.net

Qualitätsmanagementsystem  
EN ISO 9001:2015  
www.lqms.eu

**BISTUM AUGSBURG**

Das Bistum Augsburg sucht für den Ort der Begegnung "Divano - Kaffee, Kunst und Spirit" in Friedberg zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen **Küchenmitarbeiter (m/w/d)** in Teilzeit (20 Wochenstunden). Der Dienort ist in 86316 Friedberg.

**KÜCHENMITARBEITER (M/W/D)**



Wir haben Ihr Interesse geweckt?

Dann freuen wir uns über Ihre Bewerbung. Detaillierte Informationen zu der Stellenausschreibung finden Sie unter: [www.bistum-augsburg.de](http://www.bistum-augsburg.de) oder folgen Sie einfach dem QR-CODE.

**Bischöfliches Ordinariat Augsburg**  
Personalabteilung Verwaltung und Arbeitsrecht  
Ansprechpartnerin Recruiting: Evelyn Gawlitza  
Tel.: 0821/3166-1317



bis zu **STOP!** 50%  
**Totaler AUSVERKAUF**  
nur noch bis 21. Dezember



bei

Zelte, Schlafsäcke, Rucksäcke, Kocher, Lampen, Isomatten, Kleidung, Feldbetten...  
– alles zu echt schottischen Hammerpreisen!

Jakobsplatz 1 • 86152 Augsburg • 0821-15 52 29

## Branchenfürer

### Gastro

**Mück**  
Kolbergstraße 14  
Telefon 0821/72 11 88  
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1  
Telefon 0821/90 72 73 73

Prämierte Stollen - feinstes Buttergebäck

### Garten & Floristik

**KONZE & LAUR**  
Baumpflege - Sanierung - Fällung  
kostenlose Angebote vor Ort  
Tel. 0821/9984099 • www.konze-laur.de

### Handwerk

**saxenhammer**  
Elektro-Unternehmen GmbH  
Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg  
Telefon 0821-525025 • Fax 0821-525029  
info@elektro-saxenhammer.de  
www.elektro-saxenhammer.de

### Handwerk

**Jurc & Steck**  
Jurc & Steck  
Malerbetrieb GmbH & Co. KG  
Kopernikusstraße 75 • 86179 Augsburg  
Tel.: 0821/595139 • info@jurc-steck.de

**Wir sind für Sie da!**  
Jetzt Anzeige schalten  
**Cornelia Klaus**  
Mediabrokerin AJ-REPORTER  
Telefon 0176/43137600

**Container - ESER**  
Mietpark  
Baumaschinen- und Anhängervermietung  
Erdbewegung • Baggerbetrieb  
Container  
Aushub • Bauschutt  
Gartenabfälle • Sperrmüll  
Lieferung von Sand, Kies, Rilmul und Erde, von 1 bis 30 cbm  
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

**Anlagen Technik Leichtle**  
Wasser Wärme und mehr ...  
Anlagen Technik Leichtle GmbH • Geschäftsf. Arthur Leichtle, Michael Scherer  
Tel. 082 9113 59 • Im Oberdorf 1 • 86441 Zornshausen  
www.anlagentechnik-leichtle.de • mail@anlagentechnik-leichtle.de

**Fa. Obermeier**  
Wir entrümpeln für Sie:  
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach.  
Besenrein, kompetent & zuverlässig  
Verwertbares wird angerechnet  
Ihre Kummer-Nummer:  
☎ 0179/6597168

**PECI**  
www.peci-bayern.de  
Tel.: 0171 / 60 67 114  
Fugenabdichtung  
Fassaden  
Fenster & Türen  
Metall, Holz, PVC, Glas  
Brandschutzfugen nach DIN  
Stein & Granit  
Betonanierung  
Sanitär-fugen  
Sanierungsfugen aller Art

**Hebetechnik - ESER**  
Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung...  
Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m!  
Auch Scheren- und Teleskopbühnen verfügbar!  
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

Lichtschatzabdeckungen und Insektenschutzgitter vom Fachmann – immer die passende Lösung.  
**INSEKTENSCHUTZ Rabus**  
Christian Rabus - Insekten Filz  
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld  
Tel. 08232-5031002  
Mobil 0171-7102710  
info@insektenschutz-rabus.de  
www.insektenschutz-rabus.de

**Wolfgang Glas GmbH**  
Maler- und Lackierermeister  
Mobil 0174/3275222  
Schloßbergstr. 14 • 86872 Scherzletten  
Tel. 08262/1043 • Fax 08262/9684990

**Service**

**www.Silbertresor.de**  
Goldankauf / Silberankauf  
Münzbewertung  
Gold- und Silberverkauf  
Münzen & Barren  
Verkauf v. Sammlermünzen  
Geld in Edelmetalle anlegen  
Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG  
Dieselstr. 16 • 86368 Gersthofen  
Telefon: (0821) 88568-78  
eMail: info@silbertresor.de  
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr  
Donnerstag von 09 - 19 Uhr  
Freitag von 09 - 14 Uhr

Lösungen von Seite 2

Sudoku

4	3	7	5	1	8	2	6	9
9	1	8	4	6	2	5	3	7
6	2	5	3	9	7	8	1	4
7	9	1	8	3	5	6	4	2
5	6	4	2	7	1	9	8	3
3	8	2	9	4	6	1	7	5
2	7	9	1	8	3	4	5	6
8	5	6	7	2	4	3	9	1
1	4	3	6	5	9	7	2	8

gerade-ungerade-Sudoku

4	9	2	6	7	8	1	3	5
6	3	1	5	2	4	9	8	7
8	7	5	3	9	1	2	6	4
2	1	3	9	4	6	7	5	8
7	6	9	8	3	5	4	2	1
5	8	4	2	1	7	3	9	6
3	5	7	4	6	9	8	1	2
9	4	6	1	8	2	5	7	3
1	2	8	7	5	3	6	4	9

**PIUS BESTATTUNGEN**  
Wir werden für Sie tätig:  
- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen  
- Überführung im In- und Ausland  
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31  
86368 Gersthofen  
Bauernbräustr. 1a  
86316 Friedberg

Deuterstraße 10  
86356 Neusäß  
(direkt beim Zentralklinikum)

www.pius-bestattungen.com  
Tel. 08 21 - 450 45 75

### Zitat der Woche

Julia Schiffelholz, AOK Augsburg

„Singen macht Spaß und steigert das körperliche sowie vor allem das seelische Wohlbefinden.“  
Der Deutsche Muskrat hat einstimmig die Stimme als Instrument des kommenden Jahres 2025 gekürt und dabei vor allem das Verbindende des Instruments Stimme hervorgehoben. Der gesundheitliche Aspekt wird bei der Krankenkasse gerne gesehen. Kranke Menschen profitierten von der positiven Wirkung gemeinsamen Gesangs.

### Geburtstag der Woche

Christian Ruck (71)

Heiligabend und Geburtstag am selben Tag: Diese Konstellation bewältigt der Ex-Bundestagsabgeordnete alle Jahre wieder.



**VORSORGE-KANZLEI.de**  
Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht, Testamenterstellung  
Guter Rat – individuell, persönlich und preiswert  
Beratung auch sicher über das Telefon/Skype/Teams/Zoom usw.

**Dr. Gerald Marimón, VorsorgeAnwalt für Augsburg und Umland**  
Terminreservierungen  
Tel.: (0821) 660 98 1-0



## Tina Held heiratet ihren Murat

### Festwirtin sagt „Ja!“



Frischgebackenes Eheglück: Festwirtin Tina Held und ihr Ehemann Murat, der jetzt Kuy-Held heißt.

Augsburgs bekannte Festwirtin **Tina Held** (Schallerzelt) hat ihrem **Murat Kuy**, der jetzt **Kuy-Held** heißt, das Ja-Wort gegeben. Nach der Trauung im Standesamt Bobingen wurde in der „Lenderstuben“ im Familienkreis gefeiert. Sozusagen der erste Akt, da die „große“ Hochzeit dann nach dem Osterplärer zelebriert wird. Im Rahmen einer freien Trauung, die Tina Helds beste Freundin dann vollziehen soll, wird sozusagen „noch mal“ geheiratet.

## Weihnachts-Chor mit Grinch & Co



Thomas Palus (psd-Bank) inmitten kuscheliger Maskottchen beim Weihnachts-Chor am Kö.

### Radio Fantasy und psd-Bank starten mit „Last Christmas“ musikalischen Flashmob am Kö

Ausgerechnet Weihnachts-hasser „Grinch“ war live dabei, beim überraschenden Musik-Event am Kö. Aber vielleicht stimmte ihn ja die Gesellschaft von AEV-Kumpel „Datschi“ milde. Jedenfalls konnten **Alexander Woldrich** von Radio Fantasy und Sponsor **Thomas Palus** von der psd-Bank eine wahrhaft stattliche Anzahl Gesangs-Lustiger zu einem „musikalischen Flashmob“ am Kö begrüßen. Es ging ja auch nicht in erster Linie darum, schön zu singen – auch wenn die Spontan-Zusammenkunft teilweise live im Radio übertragen wurde. Nein, es ging ums große Ganze: gemeinsame Weihnachtsstimmung mit Glühwein, Lebkuchen

## Weihnachts-Treff im Firmenhof



Fröhliche Runde (v.li.) Rainer Pinno, Lukas Kühl, Viktoria Pinno, Sabine und Markus Walter (Fensterbau) und Michael Kühl.

und coolen Gewinnspielen – und die Erlöse gingen obendrein an mehrere Einrichtungen, die benachteiligten Menschen helfen. Da singt sogar der Grinch gern mit! Höhepunkt der Live-Performance war übrigens das Lied, das ein vorangegangenes Voting bei Fantasy gewonnen hat ... natürlich: Last Christmas!

Für den guten Zweck versteigerten Fantasy-Geschäftsführer **Andreas Dürr** (li.) und psd-Vorstand **Thomas Palus** auch Trikots vom AEV.

Rund 80 Gäste folgten der Einladung zum vorweihnachtlichen Get-together im Innenhof der Firma Kühl Entsorgung und Recycling in Lechhausen. Geschäftsführer **Rainer Pinno** freute sich auch über zahlreiche auswärtige Besucher, darunter einige Mitarbeiter aus der neu hinzugekommenen Niederlassung in Nürnberg. Nicht ganz soweit hatte es Firmenchef **Michael Kühl**, dessen Sohn **Lukas** inzwischen auch schon ins Familien-Unternehmen eingestiegen ist. Er kam vom

## FAMILIE IST VIELFÄLTIG!

### AUGSBURG AUF DEM WEG ZUR FAMILIENSTADT.



MARTINA WILD  
2. Bürgermeisterin

Liebe Leser\*innen, Familie bedeutet für mich Liebe, ein Zuhause, Zusammenhalt, gegenseitiger Respekt und auch Verantwortung zu übernehmen. Diese familiäre Verantwortung kann in traditionellen Familien, genauso aber auch in Patchwork-, Regenbogenfamilien, bei Alleinerziehenden, zwischen den Generationen oder auch zwischen Freunden und Wahlverwandten entstehen. Es gibt Kinder und Familien, die nicht das Glück haben, in einer liebevollen und fürsorglichen Umgebung aufzuwachsen. Deshalb muss jede Familie - unabhängig von ihrer Struktur, ihrer finanziellen Situation und Sorgen - die Unterstützung erhalten, die sie benötigt!

Mit dem im Stadtrat beschlossenen Aktionsplan „Familienstadt Augsburg“ haben wir nun ein solides Konzept für ein familienfreundlicheres Augsburg. Familienfreundlichkeit ist eine Querschnittsaufgabe, deshalb ist es wichtig, die vielen Projekte und Themen referatsübergreifend anzugehen. Gerade als Bildungsreferentin bin ich kontinuierlich damit beschäftigt, Augsburg familienfreundlicher zu gestalten: Neben der Aufgabe, unsere Bildungsorte zu sanieren, geht es auch um flexiblere **Kinderbetreuungszeiten**, um mehr Teilhabe von Familien oder um den bedarfsgerechten Ausbau digitaler oder mobiler **Bildungsangebote**. Mir ist zudem wichtig, dass Kinder und Jugendliche ernst genommen werden, sich aktiv an städtischen Prozessen beteiligen können und über ihre Rechte Bescheid wissen! Die Ausweitung des **Jugendpartizipation-konzeptes** auf jüngere Kinder und Aktivitäten rund um Kinderrechte sind mir deshalb ein besonderes Anliegen. Unsere **Kinder sind unsere Zukunft**, deshalb werde ich auch weiterhin alles dafür tun, unsere Stadt familienfreundlicher zu gestalten!

Ich wünsche allen Augsburger\*innen schöne Feiertage und eine geruhsame Zeit!




## Darauf fährt die Boxweltmeisterin ab

### Tiny Tina zu Besuch bei Ford Sigg & Still



„Tiny“ Tina Rupprecht zu Besuch beim Team von Ford Sigg & Still mit ihrem Ford Puma „Dienstwagen“.

Hoher Besuch bei Ford Sigg & Still in Augsburg: Die dreifache Box-Weltmeisterin **Tina Rupprecht** schaute nach ihrem jüngsten Erfolg im Autohaus vorbei. Die 32-jährige schrieb Geschichte, indem sie als erste deutsche Boxerin die WM-Titel von drei großen Verbänden im Atomgewicht vereinte. Das Autohaus, das Rupprecht auf ihrem Weg unterstützt, gratulierte der Athletin zu ihrem historischen Sieg. Ford Sigg & Still zeigte sich stolz, Teil dieses außergewöhnlichen Erfolgs zu sein, die Weltmeisterin fährt einen Ford Puma.